



Allianz Zweitwohnungen Schweiz
Alliance Résidences Secondaires Suisse

Newsletter 6

November / Novembre 2020

1. Editorial

2. **Corona Update: Regionale Lockdowns und Einschränkungen für die Nutzung der Zweitwohnungen - die zweite Welle**
3. **Leistungsträger im Tourismus und Finanzierung in der Corona-Krise**
4. **Hotellerie und Parahotellerie und Gastro**
5. **Bergbahnen und Tourismusorganisationen**
6. **Handel und Gewerbe**
7. **Parahotellerie und Ferienwohnungen**
8. **Thinktanks, Innotour und deren Rolle im Tourismus**
9. **Das Beispiel Arosa**

1. Editorial

2. **News Corona : confinements régionaux et restrictions quant à l'occupation des résidences secondaires - la 2e vague**
3. **Prestataires de service dans le secteur du tourisme et le financement en temps de pandémie Covid**
4. **Hôtellerie, parahôtellerie et restauration**
5. **Remontées mécaniques et organisations touristiques**
6. **Commerces et entreprises**
7. **Parahôtellerie et appartements de vacances**
8. **Thinktanks, Innotour et leur rôle dans le tourisme**
9. **L'exemple d'Arosa**

Liebe Mitglieder der Allianz,

Die *Allianz* hat am 1. Oktober 20 die fünf Destinationen, die das an der Generalversammlung vom 15. Juni 2019 neu geschaffene Label „Top Zweitwohnungs – Destination“ erhielten, bekannt gegeben. Es sind dies: Anniviers, Arosa, Engelberg, Mürren und Lenk. Den fünf weiteren teilnehmenden Destinationen hat es nicht gereicht. Wir haben uns sehr gefreut, dass alle zehn Vereine, die teilgenommen haben, das Ergebnis zusammen mit den betroffenen Gemeinden analysieren und Verbesserungen im Zusammenleben und bei den Services ausloten wollen.

<https://www.allianz-zweitwohnungen.ch/label-ausgezeichnet/>

Chère et cher membre de l'Alliance,

Le 1^{er} octobre 20, l'*Alliance* a dévoilé les cinq destinations qui ont reçu le label "Top Destination R2", label nouvellement créé lors de son assemblée générale annuelle du 15 juin 2019. Ce sont : Anniviers, Arosa, Engelberg, Mürren et Lenk. Pour les cinq autres destinations participantes, cela n'a pas suffi. Nous sommes très heureux que les dix associations participantes entendent analyser les résultats avec les communes concernées et rechercher des améliorations dans la vie en communauté et dans les prestations de service.

<https://www.allianz-zweitwohnungen.ch/label-ausgezeichnet/>

Mit dem Label will die *Allianz* Destinationen auszeichnen, in denen sich die Zweitheimischen wohl fühlen. Dazu gehören Wertschätzung, Transparenz und ein offener Dialog mit ihnen. Als unabdingbar ist für uns die Aufnahme einer Vertretung der Zweitwohnungsbesitzenden in die Vorstände und Verwaltungsräte der Gremien, die über die Verwendung der Kurtaxen befinden.

Eigentlich wären die Vorgaben des Labels eine Selbstverständlichkeit. Nur, so einfach ist es nicht. Das zeigt sich schon in der Unsicherheit bei der Bezeichnung der auswärtigen Besitzer. Sind es Gäste, Kunden oder Partner? Seit einiger Zeit hat sich der Begriff „Zweitheimische“ eingebürgert – keine schlechte Benennung, finden wir. Deren grosse wirtschaftliche Bedeutung für die Gemeinden ist unbestritten, trotzdem hält sich die Liebe der Einheimischen, die im Ort mit Recht das Sagen haben, zu diesen Zweitheimischen, aus welchen Gründen auch immer, eher in Grenzen. Die Zweitheimischen möchten aber, wohl auch aus emotionalen Gründen, mehr Wertschätzung erhalten als die Tages- und Aufenthaltsgäste. Hier setzt das Label an. Wir möchten das gute Zusammenleben fördern und wo nötig verbessern helfen. Das dient der Wirtschaft in der Destination und die BesitzerInnen können sich so richtig an ihrer Zweitheimat freuen!

Das neue Qualitätszertifikat der Destinationen im Umgang mit selbstbewohnten Ferienliegenschaften ist zusätzlich relevant, weil sich dieser Tourismusbereich in Zukunft stark verändern wird. Bei den heutigen Eigentümern findet ein Generationenwechsel statt. Die neuen Eigentümer werden die Liegenschaften anders nutzen als ihre Eltern. Das zunehmende Arbeiten im Remote Office – gefördert vom kürzlichen Lockdown – nimmt das neue Nutzungsverhalten bereits vorweg. Die *New Highlanders* werden länger in den Bergen bleiben und zusammen mit den Einheimischen die Bergregionen mit neuen Ideen gemeinsam weiterbringen.

Eine weitere Labelrunde findet zweite Hälfte 2021 statt. Verschiedene Mitgliedervereine haben bereits ihr Interesse dafür angemeldet. Ab 01.12.2020

Avec ce label, l'*Alliance* entend valoriser les destinations dans lesquelles les résidents secondaires se sentent bien. Cela implique une appréciation positive, une transparence et un dialogue ouvert avec eux. Il est essentiel pour nous que les propriétaires de résidences secondaires soient représentés dans les conseils d'administration et les comités des organisations qui décident de l'affectation de la taxe de séjour.

En fait, les critères du label devraient aller de soi. Or, ce n'est pas si simple. On le voit déjà dans le flou de la désignation des propriétaires étrangers. Sont-ils des hôtes, des clients ou des partenaires ? Depuis quelque temps déjà, le terme "résident secondaire" est devenu courant - ce qui n'est pas un mauvais terme à notre avis. Leur grand poids économique pour les communes est incontesté, mais les autochtones apprécient modérément ces résidents secondaires pour quelque raison que ce soit. Or, ceux-ci aimeraient être davantage appréciés que les touristes d'un jour et les autres visiteurs, probablement aussi pour des raisons émotionnelles. C'est là qu'intervient le label. Nous voulons promouvoir le bien-vivre ensemble et contribuer à l'améliorer si nécessaire. Cela profite à l'économie de la destination, et les propriétaires peuvent vraiment profiter de leur résidence secondaire !

Ce nouveau certificat pour les communes avec des résidences secondaires occupées par leurs propriétaires est d'autant plus pertinent que ce secteur du tourisme va considérablement évoluer à l'avenir. Un changement de génération est en cours chez les propriétaires actuels. : les nouveaux utiliseront leurs logements différemment de leurs parents; le développement du télétravail - galvanisé par le récent confinement - amorce déjà ce nouveau comportement d'utilisation. Ces *New Highlanders* y resteront plus longtemps et développeront avec les autochtones de nouvelles idées dans ces régions montagneuses.

Une nouvelle édition de ce label est prévue au cours du second semestre 2021. Plusieurs associations-membres ont déjà fait part de leur intérêt. Dès le 01.12.2020,

| | |
|--|---|
| <p>können Sie Sich für die neue Runde anmelden. Für Auskünfte stehe ich Ihnen gerne zur Verfügung.</p> <p>Heinrich Summermatter, <i>Präsident Allianz Zweitwohnungen Schweiz</i></p> | <p>vous pourrez vous annoncer pour cette nouvelle édition. Je reste à votre disposition pour tout renseignement.</p> <p>Heinrich Summermatter, <i>Président de l'Alliance Résidences Secondaires Suisse</i></p> |
| <p>2. Corona Update: Regionale Lockdowns und Einschränkungen für die Nutzung der Zweitwohnungen - die zweite Welle</p> <p>In den letzten Tagen hat sich die Corona-Situation in der Schweiz und im benachbarten Ausland massiv zugespitzt. Der Kanton Wallis, einer der neuen Hotspots der Westschweiz mit 2403 Neuinfektionen pro 100'000 Einwohner in den letzten 14 Tagen (09.11.20) erlässt Versammlungsverbote für Anlässe mit mehr als 10 Teilnehmern im öffentlichen Raum und privaten Rahmen. Es herrscht Maskenpflicht in geschlossenen Räumen. In den anderen, östlicher gelegenen Bergkantonen ist die Situation noch weniger dramatisch, kann sich aber jederzeit ändern. Der Bundesrat will den Mini-Lockdown diskutieren, d.h. ein kompletter Lockdown für zum Beispiel zwei Wochen, um die Ansteckungsketten zu brechen. Inzwischen hat sich Genf zur am stärksten betroffenen Coronastadt in Europa entwickelt und diverse Kantone, vor allem in der Westschweiz, haben regionale Lock-Downs befohlen. Es wird zu laufenden Neubeurteilungen kommen. Die <i>Allianz</i> setzt sich im Rahmen ihrer Möglichkeiten für eine vernünftige Auslegung der Behörden - Massnahmen ein und wird Sie auf dem Laufenden halten. Ziel bleibt die Verfügungsmöglichkeit über die eigene Wohnung. Wo es zu behördlich verordneten Lockdowns kommen wird, werden wir uns an die Anweisungen der Behörden halten. Es bleibt zu hoffen, dass die Abstimmung der Instrumentarien in der Schweiz besser wird, bis jetzt wurden die Massnahmen und Empfehlungen zum Teil auch ungenügend befolgt. Während des Lockdowns der ersten Welle hat es isolierte Unmutsbekundungen gegenüber Zweitwohnungsbesitzern gegeben, aber vielerorts wurde auch die Dankbarkeit gegenüber den Zweitheimischen und ihrer Treue zu ihrer Destination bekundet. Bitte informieren Sie Ihre Mitglieder, sich an die Weisungen zu halten.</p> | <p>2. News Corona : confinements régionaux et restrictions quant à l'occupation des résidences secondaires - la 2e vague</p> <p>Ces derniers jours, la situation de la Covid en Suisse et dans les pays voisins s'est massivement aggravée. Le Valais, l'un des nouveaux points chauds de Suisse occidentale avec 2'403 nouvelles infections pour 100'000 habitants dans les derniers 14 jours (09.11.20), ordonne l'interdiction de rassemblement dans les espaces publics ainsi que dans le cadre privé pour les manifestations de plus de 10 participants. Les masques sont obligatoires dans les endroits fermés. Dans les autres cantons de montagne plus à l'Est, la situation est encore moins dramatique, mais peut changer à tout moment. Le Conseil fédéral veut discuter d'un mini-confinement, i.e. d'un confinement total pour deux semaines par exemple, pour briser les chaînes d'infection. Entretemps, Genève est devenue la ville la plus exposée au coronavirus en Europe, et plusieurs cantons surtout en Suisse romande ont décidé d'un confinement régional. Dans la mesure de ses possibilités, l'<i>Alliance</i> s'engage à interpréter raisonnablement les mesures des autorités et vous informera. L'objectif reste de pouvoir accéder à son propre logement secondaire. Si les autorités ordonnent un confinement, nous en respecterons les consignes. Espérons que la coordination des dispositifs en Suisse sera améliorée, car jusqu'à présent, certaines mesures et recommandations ont été insuffisamment suivies. Pendant le confinement de la première vague, il y a eu certes quelques expressions isolées de mécontentement envers les résidents secondaires, mais dans de nombreux autres endroits, il y a eu un élan de gratitude envers eux et leur fidélité à leur destination.</p> <p>Merci d'informer vos membres de bien vouloir se conformer aux directives.</p> |

3. Leistungsträger im Tourismus und Finanzierung in der Corona-Krise

Während in normalen Zeiten das Tagesgeschäft und die Stammgäste die Leistungsträger mitfinanzieren, so dass die Mehrzahl der Destinationen gewinnbringend wirtschaften oder in den strukturschwächeren Gebieten wenigstens überleben können, hat die Corona-Krise vielerorts zu drastischen Nachfrageeinbrüchen geführt. Besonders dort, wo die ausländischen Gäste oder Geschäftsbesucher ausgeblieben sind, liegen die Umsätze 40 – 60% im Verlust. Destinationen wie Interlaken und die Jungfrauregion, die Genferseeregion, Luzern und Engelberg haben deutliche Verluste erzielt und fürchten sich vor dem kommenden Winter. Andere, stärker durch Schweizer Besuche geprägte Regionen haben bis 20% mehr Geschäfte erzielt. Diese finden sich in Graubünden, im Wallis und im Tessin. Es ist aufgrund des Wiederaufflammens der Krise mit bedeutenden Konkursen und Arbeitslosigkeit zu rechnen. Auch hat die Privatverschuldung der Bevölkerung generell zugenommen.

Begegnet wird den drohenden Verlusten mit Kurzarbeit und Covid-Impulsprogrammen des Bundes und der Kantone. Der Bund hat bisher ein Programm von 18 Mia CHF aufgelegt und vor allem mit Kurzarbeitsentschädigung, Unterstützung von Freiberuflichen (verlängert bis Mitte 2021) und zinslosen Covid-19 Krediten unterstützt. Insgesamt kosteten die Massnahmen gemäss Bundesrat Maurer bisher rund 30 Mia. CHF und jede weitere Woche Lockdown wird den Bund mindestens weitere 3 Mia. CHF kosten. Die Kantone haben eigene Impulsprogramme und Bürgschaften für Kredite der KMUs, welche, ähnlich den Bundesprogrammen, bis zu 50% der Limiten ausgeschöpft sind. (In Graubünden z.B. wurden dafür bisher 40 Mio. CHF von 80. Mio. CHF Limite ausgegeben).

https://www.sgb.ch/fileadmin/redaktion/docs/div/Coronakrise_Wirtschaft_Kantone.pdf

Oft stützen schliesslich die Gemeinden das Gewerbe und den Tourismus, mit Aktionen wie der Ausgabe von Gutscheinen an Ein- und Zweitwohner, mit dem Ziel

3. Prestataires de service dans le secteur du tourisme et le financement en temps de pandémie Covid

Alors qu'en temps normal, les affaires courantes et les clients réguliers cofinancent les prestataires de services, de sorte que la majorité des destinations peuvent fonctionner de manière rentable ou du moins survivre dans les zones structurellement plus faibles, la crise de la Covid a entraîné une baisse drastique de la demande dans de nombreux endroits : en particulier, lorsque les touristes étrangers ou les touristes d'affaires ne sont pas venus, les chiffres d'affaire ont chuté de 40 à 60%. Des destinations telles qu'Interlaken et la région de la Jungfrau, la région du lac Léman, Lucerne et Engelberg ont subi des pertes importantes et craignent l'hiver qui approche. D'autres régions, plus fortement visitées par des touristes suisses, ont réalisé jusqu'à 20% d'affaires en plus. On les trouve dans les Grisons, en Valais et au Tessin. Cependant, il faut s'attendre à un nombre important de faillites et de chômage en raison de la résurgence de la crise. L'endettement privé de la population a en général aussi augmenté.

Les pertes imminentes sont compensées par le chômage partiel et les programmes d'impulsion Covid de la Confédération et des cantons. Jusqu'à présent, la Confédération a mis en place un programme de 18 milliards CHF et a apporté son soutien aux indépendants avec des indemnités de chômage partiel (prolongé jusqu'à mi-2021) et des prêts Covid-19 sans intérêt. Selon le Conseiller fédéral U. Maurer, les mesures ont déjà coûté jusqu'à présent environ 30 milliards CHF et chaque semaine de confinement coûte à la Confédération au moins 3 milliards CHF supplémentaires. CHF. Les cantons disposent de leurs propres programmes d'impulsion et de cautionnement pour les prêts aux PME, qui, à l'instar des programmes fédéraux, sont utilisés jusqu'à 50% des limites. (Dans les Grisons par exemple, 40 millions CHF sur la limite de 80 millions ont déjà été dépensés).
https://www.sgb.ch/fileadmin/redaktion/docs/div/Coronakrise_Wirtschaft_Kanton_e.pdf (en allemand)

| | |
|--|--|
| <p>diese bei heimischen Betrieben und dem lokalen Gewerbe einzusetzen. So geschehen z.B. in Arosa.</p> | <p>Enfin, les communes soutiennent souvent le commerce et le tourisme par des campagnes délivrant des bons aux autochtones et aux résidents secondaires, dans le but de les échanger dans la commune et auprès de ses commerces. Comme à Arosa par exemple.</p> |
| <p>4. Hotellerie, Parahotellerie und Gastro:</p> <p>Im Rahmen des Workshops mit dem Bund vom 31. August 2020 wurde durch den STV (Schweizer Tourismus-Verband) ein Positionspapier erstellt und soll in einem Schreiben, in welchem wichtige Massnahmen zusammengefasst sind, dem Bundesrat zur Kenntnis gebracht werden:</p> <p>https://www.stv-fst.ch/sites/default/files/2020-09/20200831_DE_Paper_Corona_Tourismusallianz_Web_6.pdf</p> <p>Finanzielle Unterstützung soll gezielt jenen Betrieben zugutekommen, welche vor der Krise erfolgreich wirtschafteten und von der Krise überproportional betroffen sind.</p> | <p>4. Hôtellerie, parahôtellerie et restauration</p> <p>Au cours de sa réunion avec la Confédération le 31 août 2020, la FST (Fédération suisse du tourisme) a élaboré une prise de position, résumant les principales mesures et portée à l'attention du Conseil fédéral :</p> <p>https://www.stv-fst.ch/sites/default/files/2020-09/20200831_FR_Paper_Corona_Tourismusallianz_Web_4.pdf</p> <p>Le soutien financier devrait être ciblé notamment sur les entreprises qui étaient prospères avant la crise et qui ont été touchées de manière disproportionnée par la crise.</p> |
| <p>5. Bergbahnen und Tourismusorganisationen</p> <p>Sie sorgen mit Werbung und Covid-19 verträglichen Programmen, dass Besucher trotz der Beschränkungen auf die Rechnung kommen. Wichtig dabei sind auch neue, digitale Initiativen welche über die Sozialen Medien wahrgenommen werden können. Viele Events wurden diesen Sommer unter erschwerten Bedingungen und teilweise ohne Besucher durchgeführt. Die Werbung gegenüber Schweizer Kunden wurde verstärkt und als Folge besuchten mehr als doppelt so viele Romands die Ostschweizer Kantone und das Säntisgebiet und umgekehrt. Dabei wurde der Wunsch für mehr französische Basisinformation geäussert:</p> | <p>5. Remontées mécaniques et organisations touristiques</p> <p>Celles-ci utilisent la publicité et des programmes compatibles avec la Covid-19 pour s'assurer que les visiteurs reçoivent de bonnes prestations malgré les restrictions. Les nouvelles initiatives numériques qui peuvent être diffusées via les médias sociaux sont également importantes. De nombreux événements ont eu lieu cet été dans des conditions difficiles et parfois sans visiteurs. La publicité pour les clients suisses a été augmentée et, par conséquent, plus de deux fois plus de Romands se sont rendus dans les cantons de Suisse orientale et dans la région du Säntis et vice versa. Le souhait d'une information plus générale et en français a été exprimé :</p> <p>https://www.htr.ch/story/schweizer-ueberwinden-fuer-ihre-ferien-vermehrten-den-</p> |

| | |
|---|--|
| <p>https://www.htr.ch/story/schweizer-ueberwinden-fuer-ihre-ferien-vermehrt-den-roestigraben-28226.html. <i>Siehe auch im Anhang:</i> Rating Skigebiete17.10.pdf.</p> | <p>roestigraben-28226.html (en allemand). <i>Voir aussi l'annexe :</i> Rating Ski resorts17.10.pdf (en allemand)</p> |
| <p>6. Handel und Gewerbe</p> <p>Auch in der Bauwirtschaft war Corona allgegenwärtig und hat zu Verzögerungen und Ausfällen geführt. Die Bauaufträge und die Bautätigkeit in Graubünden sind im Zuge der Coronakrise im ersten Semester 2020 deutlich zurückgegangen. Während im Tiefbau die Rückgänge moderat sind, musste die Baubranche vor allem im Wohnungsbau deutliche Einbussen verzeichnen, insgesamt ergab sich eine Korrektur von -20%.</p> <p>https://www.grimpuls.ch/aktuelles/einbruch-im-baugewerbe</p> | <p>6. Commerces et entreprises</p> <p>Le coronavirus était également omniprésent dans le secteur de la construction, causant des retards et des abandons. Les commandes et l'activité de construction dans les Grisons ont fortement diminué au cours du premier semestre 2020 en raison de la Covid. Alors que les baisses dans le génie civil sont modérées, le secteur de la construction a subi des pertes importantes, notamment dans la construction immobilière, avec une correction globale de -20%.</p> <p>https://www.grimpuls.ch/aktuelles/einbruch-im-baugewerbe (en allemand).</p> |
| <p>7. Parahôtellerie und Ferienwohnungen</p> <p>Durch den Einbruch von Airbnb und durch den Ausfall von Besuchern von internationaler Seite kam es in diesem Sommer vermehrt zu Vermietungen an Schweizer. In der Region Interlaken-Oberhasli, wo normalerweise über 3'000 Wohnungen einen Umsatz von 50 Mio. CHF schaffen, waren Deutsch- und Westschweizer zu Besuch, welche aufgrund der Unsicherheiten in der Schweiz anstelle des Auslandes Ferien machten. Preiserlasse bis zu 30% waren die Regel, mit andererseits längerer Verweildauer.</p> <p>Alle Ferienwohnungen waren diesen Sommer gesucht und es werden auch wieder vermehrt Investitionen in Zweitwohnungen getätigt. Auf Immobilienportalen gesuchte Zweitwohnungen haben sich von 4'180 innert Jahresfrist auf 5'520 für 2020, Einfamilienhäuser von 2'110 auf 3'170 erhöht. Die Anzahl Inserate pro Quartal stehen zum ersten Mal seit 2012 bei deutlich über 11'000, (Quelle: Realmatch360/ Wüest P.) Entsprechend werden auch wieder Preissteigerungen erwartet.</p> | <p>7. Parahôtellerie et appartements de vacances</p> <p>L'effondrement d'Airbnb dû à la baisse des visiteurs étrangers a entraîné cet été une augmentation des locations aux Suisses. Dans la région d'Interlaken-Oberhasli, où plus de 3'000 appartements génèrent habituellement un chiffre d'affaires de 50 millions CHF, les visiteurs suisses alémaniques et romands ont passé leurs vacances en Suisse plutôt qu'à l'étranger en raison des incertitudes. Des réductions de prix allant jusqu'à 30% étaient la règle, avec en revanche des séjours plus longs.</p> <p>Tous les appartements de vacances ont été convoités cet été et les investissements dans des résidences secondaires augmentent à nouveau. Celles-ci, recherchées sur les portails immobiliers, sont passées de 4'180 en un an à 5'520 pour 2020, les maisons individuelles de 2'110 à 3'170. Pour la première fois depuis 2012, le nombre d'annonces par trimestre dépasse largement les 11'000 (Source : Realmatch360/ Wüest P.). En conséquence, des augmentations de prix sont à prévoir.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>Siehe: https://www.ginesta.ch/de/magazin/steigende-nachfrage-nach-zweitwohnungen</p> | <p>Voir : https://www.ginesta.ch/de/magazin/steigende-nachfrage-nach-zweitwohnungen (en allemand)</p> |
| <p>8. Thinktanks, Innotour und deren Rolle im Tourismus</p> <p>Viele Tourismusorganisationen arbeiten mit externen Beratern. Bak Economics AG, Rütter Soceco AG, Hanser und Partner AG, Schmid Pelli & Partner AG u.a.m. unterstützen die Leistungsträger im Tourismus mit Inputs und Ideen. Eine wichtige Rolle spielt auch die Investitionsplattform des Bundes für den Tourismus, Innotours. Neue Ideen und Konzepte sind gefragt, damit die Tourismusindustrie insgesamt überleben kann.</p> <p>Gemäss der NZZ am Sonntag vom 11.10.2020 glaubt nur einer von vier Hoteliers, dass sein Unternehmen nicht existenziell gefordert ist. In der Hotellerie (Hotel- und Gastro-GAV) arbeiten über 240'000 Leute und die Existenz der Tourismusorganisationen ist auch künftig wichtig in unserem Land. 37% der befragten Hotels geben an, in den nächsten Monaten trotz Kurzarbeit Kündigungen aussprechen zu müssen.</p> <p>https://nzzas.nzz.ch/wirtschaft/gastgewerbe-schweizer-hotels-droht-die-luft-auszugehen-ld.1581058</p> | <p>8. Thinktanks, Innotour et leur rôle dans le tourisme</p> <p>De nombreuses organisations touristiques travaillent avec des consultants externes. Les sociétés Bak Economics AG, Rütter Soceco AG, Hanser & Partner AG, Schmid Pelli & Partner AG et d'autres encore soutiennent les prestataires de service dans le domaine du tourisme en leur apportant des suggestions et des idées. La plate-forme d'investissement de la Confédération pour le tourisme, Innotours, joue également un rôle important. De nouvelles idées et de nouveaux concepts sont nécessaires pour que l'industrie du tourisme dans son ensemble puisse survivre.</p> <p>Selon la NZZ am Sonntag du 11.10.2020, seul un hôtelier sur quatre estime que l'existence de son entreprise n'est pas en péril. Plus de 240'000 personnes travaillent dans le secteur de l'hôtellerie (CCT Hôtellerie et restauration) et l'existence des organisations touristiques continuera d'être importante dans notre pays à l'avenir. 37% des hôtels interrogés déclarent devoir annoncer des licenciements dans les mois à venir malgré le chômage partiel.</p> <p>https://nzzas.nzz.ch/wirtschaft/gastgewerbe-schweizer-hotels-droht-die-luft-auszugehen-ld.1581058 (en allemand)</p> |
| <p>9. Das Beispiel Arosa</p> <p>Arosa/GR wurde dieses Jahr mit dem Label «Top Zweitwohnungs-Destination» ausgezeichnet. Siehe zum Portrait der Destination:</p> <p>https://www.allianz-zweitwohnungen.ch/wp-content/uploads/2020/10/Portrait_Arosa_Label_A2_2020_DE.pdf</p> <p>Arosa Tourismus hat am Samstag 14. März 2020, beim Lockdown die zahlreich vergeblich angefahrenen Touristen persönlich auf der Strasse empfangen, sie aufgrund des plötzlichen Lockdowns zur Umkehr aufgefordert und Schokoladebären</p> | <p>9. L'exemple d'Arosa</p> <p>Cette année, Arosa/GR a reçu le label Top Destination R2. Voir le portrait (en allemand) de cette destination :</p> <p>https://www.allianz-zweitwohnungen.ch/wp-content/uploads/2020/10/Portrait_Arosa_Label_A2_2020_DE.pdf</p> <p>Samedi 14 mars 2020, au moment du confinement, Arosa Tourisme a personnellement accueilli sur la route les nombreux touristes qui venaient d'arriver, les a appelés à faire demi-tour en raison du soudain confinement et leur a distribué</p> |

und Mineralwasser verteilt. Der aufgrund des schönen Wetters erlittene Umsatzausfall der folgenden 6 Wochen bis zum kalendarischen Saisonende der Destination wurde vom Tourismusdirektor im Jahresbericht mit 70 Mio. CHF bezeichnet. Eine Taskforce arbeitete während dem Lockdown die Werbekampagne «die Gallier der Alpen» aus welche aktiv Schweizer und nahe Ausländerregionen auf den einschlägigen Tourismus-Medienkanälen und Social Media bewirbt. Sie ist einsehbar auf youtube.com unter «Bärenstarkes Arosa».

Links zu einem Beispiel:

Sommer: <https://www.youtube.com/watch?v=60jQYyFtjwI>

Winter: <https://www.youtube.com/watch?v=RtXHR0XR57c>

In dieser werden die Vorteile der Destination, ihre Nähe zu den grossen Agglomerationen, Familien- und Kinderfreundlichkeit, Naturnähe im Sommer und Schneesicherheit im Winter und die Sommer- und Winterhauptattraktionen «Bärenland», «Arosa Classic Car» und «Humorfestival» beworben. Im Verbund mit dem «Bike Kingdom» der Lenzerheide ist Arosa auch eine Wander- und Bikedestination und viel wurde in die Entflechtung der beiden Sportarten im Gelände investiert. Als Ergebnis dieser Massnahmen konnte Arosa die Ersteintritte bei den Bergbahnen auf über 145'000 erhöhen, was Höchststand der letzten Jahre darstellt und ebenso die Sommer- und Herbst-Übernachtungen im Vergleich zum Vorjahr um 20% steigern. Auch das Gastroangebot von über 40 Restaurants wird gut genutzt. Im Leistungsträgertreff von Arosa Tourismus, bei welchem alle oben genannten Leistungsträger vertreten sind, werden die zur Saison hängigen Fragestellungen besprochen. Wichtige Entwicklungsfragen in Arosa betreffen die Nachhaltigkeit 2030 (Strategieworkshop) und die Verbesserung des Erscheinungsbildes des Dorfes, des Detailhandels und die Koordination mit der Lenzerheide. VivArosa als Stammgästevereinigung ist in den Vorstandsgremien vertreten.

des ours en chocolat et de l'eau minérale. La perte de recettes au cours des 6 semaines suivantes jusqu'à la fin de la saison de la destination a été estimée par le directeur du tourisme dans le rapport annuel à 70 millions CHF. Pendant le confinement, un groupe de travail a élaboré une campagne publicitaire "die Gallier der Alpen" qui promeut activement la Suisse et les régions étrangères voisines sur les canaux médiatiques touristiques et les médias sociaux pertinents. Elle peut être consultée sur le site youtube.com sous « Bärenstarkes Arosa ».

Liens pour un exemple (en suisse allemand) :

Été : <https://www.youtube.com/watch?v=60jQYyFtjwI>

Hiver : <https://www.youtube.com/watch?v=RtXHR0XR57c>

Cette campagne met en avant les avantages de la destination, sa proximité avec les grandes agglomérations, sa convivialité pour les familles et les enfants, sa proximité avec la nature en été et sa garantie d'enneigement en hiver, ainsi que les principales attractions estivales et hivernales "Bärenland", "Arosa Classic Car" et "Humorfestival". En liaison avec le "Royaume du vélo" de Lenzerheide, Arosa est également une destination de randonnée et de cyclisme, et beaucoup a été investi pour isoler des routes ces deux sports. Grâce à ces mesures, Arosa a pu augmenter le nombre des premières admissions aux remontées mécaniques à plus de 145 '000, ce qui est le plus haut niveau de ces dernières années, et augmenter également le nombre de nuitées d'été et d'automne de 20% par rapport à l'année précédente. L'offre restauratrice de plus de 40 restaurants est également bien utilisée. La réunion des prestataires de services touristiques d'Arosa, à laquelle tous les prestataires susmentionnés sont représentés, a abordé les questions en suspens pour la saison. Les principales questions de développement à Arosa concernent la durabilité 2030 (atelier stratégique) et l'amélioration de l'image du village, du commerce de détail et de la coordination avec Lenzerheide. VivArosa, en tant qu'association des habitants réguliers, est représentée dans les organes du comité.

| | |
|---|---|
| <p>Für den Winter 2020 plant man nebst Corona kompatiblen Skisport viele alternative Aktivitäten, wie Winterläufe und Langlauf und hofft, die wichtigsten bestehenden Winterevents trotz Corona durchführen zu können: https://arosalenerheide.swiss/de.</p> <p>Allerdings bestehen diesbezüglich aufgrund der 2. Coronawelle wieder Unsicherheiten! Neu dazu kommt die Maskenpflicht beim Warten auf Skilift/ Sesselbahn, und Apéros dürfen nur sitzend und mit Abstand eingenommen werden.</p> <p><i>Siehe auch im Anhang:</i> Information zu Wintersaison 2020 pdf Link zur virtuellen Informationsveranstaltung von VivArosa vom 7. November 2020: https://www.youtube.com/watch?v=teTaLbCdgiE (1 Min. Vorlauf)</p> | <p>En plus du ski compatible avec la Covid, de nombreuses activités alternatives sont prévues pour l'hiver 2020, comme les balades hivernales et le ski de fond, et on espère que les plus importants événements hivernaux existants pourront avoir lieu malgré le coronavirus : (https://arosalenerheide.swiss/de, en allemand).</p> <p>Cependant, la 2^e vague Covid crée de nouveau des incertitudes, et de nouvelles mesures sont imposées : l'obligation de porter un masque en attendant le téléphérique/téléski, et de prendre l'apéritif en étant assis et en respectant les distances.</p> <p><i>Voir aussi l'annexe :</i> Information zu Wintersaison 2020 pdf (en allemand) Lien sur la soirée d'information virtuelle de VivArosa du 7 Novembre 2020 : https://www.youtube.com/watch?v=teTaLbCdgiE (en allemand) (accélérer d'une minute la vidéo)</p> |
| <p>Mit besten Grüßen von Haus zu Haus, bleiben Sie gesund! Falls Sie Fragen oder Kommentare haben, bitte an zw-allianz@bluewin.ch</p> <p>Christoph Sievers Kommunikation "Allianz Zweitwohnungen Schweiz AZWHG" Tödistrasse 3, CH-8810 Horgen +41 43 244 63 88 +41 79 778 82 21 chris.sievers@bluewin.ch</p> | <p>Prenez soin de vous et de vos proches ! Si vous avez des questions ou des commentaires, merci d'écrire à zw-allianz@bluewin.ch.</p> <p>Christoph Sievers Communication "Alliance Résidences Secondaires Suisse ARSS" Tödistrasse 3, CH-8810 Horgen +41 43 244 63 88 +41 79 778 82 21 chris.sievers@bluewin.ch</p> |